



Distr.
GENERAL

FCCC/AGBM/1997/6
22 September 1997
ARABIC
Original: ENGLISH

الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الفريق المخصص للولاية المعتمدة في برلين

الدورة الثامنة

بون، ٢٢-٣١ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٧

البند ٢ (أ) من جدول الأعمال المؤقت

جدول الأعمال المؤقت وشروحه

مذكرة من الأمين التنفيذي

أولاً - مقدمة

١- اتخذت الترتيبات اللازمة لعقد الدورة الثامنة للفريق المخصص للولاية المعتمدة في بتهوفنهاال، بمدينة بون في الفترة من ٢٢ إلى ٣١ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٧. وسيفتتح الرئيس الدورة في الساعة العاشرة من صباح يوم الأربعاء الموافق ٢٢ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٧.

ثانياً - جدول الأعمال المؤقت

٢- فيما يلي جدول الأعمال المؤقت للدورة الثامنة للفريق المخصص للولاية المعتمدة في برلين، المقترح بعد التشاور مع الرئيس:

١- افتتاح الدورة

٢- المسائل التنظيمية:

(أ) إقرار جدول الأعمال؛

(ب) تنظيم عمل الدورة؛

- ٣- استكمال بروتوكول أو صك قانوني آخر
- ٤- التقرير المقرر تقديمه إلى الدورة الثالثة لمؤتمر الأطراف وما يتصل به من مسائل
- ٥- التقرير الخاص بالدورة.

ثالثاً - شروح جدول الأعمال المؤقت

١- افتتاح الدورة

- ٣- سيفتتح الرئيس الردوة الثامنة للفريق المخصص للولاية المعتمدة في برلين في الساعة العاشرة من صباح يوم الأربعاء الموافق ٢٢ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٧.

٢- المسائل التنظيمية

(أ) إقرار جدول الأعمال

- ٤- يعرض جدول الأعمال المؤقت للدورة الثامنة للفريق المخصص للولاية المعتمدة في برلين لإقراره (انظر الفقرة ٢ أعلاه). ويركز جدول الأعمال المؤقت على ضرورة دفع المفاوضات قدماً بحيث يمكن إنجاز شروط ولاية برلين بنجاح بحلول الدورة الثالثة لمؤتمر الأطراف.

(ب) تنظيم عمل الدورة

١٠- الوثائق

- ٥- ترد في المرفق الأول بهذه الوثيقة قائمة بالوثائق المتصلة بجدول الأعمال المؤقت، فضلاً عن الوثائق الأخرى التي ستتاح أثناء الدورة.

- ٦- وستكون الوثيقة الرئيسية للدورة الثامنة هي النص التفاوضي الموحد الذي أعده الرئيس (FCCC/AGBM/1997/7). وستستكمل بتقارير رؤساء المشاورات غير الرسمية المعقودة في الدورة السابعة (FCCC/AGBM/1997/INF.1) والنص التفاوضي الذي أعده الرئيس (FCCC/AGBM/1997/3/Add.1). وترد الاقتراحات التي تستند إليها هذه الوثائق في الوثائق FCCC/AGBM/1996/MISC.2 ومن Add.1 إلى Add.4 و FCCC/AGBM/1997/MISC.1 ومن Add.1 إلى Add.5. وستصدر أي اقتراحات أخرى ترد بعد الدورة السابعة في وثيقة موضوعات متنوعة.

٢٠- الجدول الزمني

- ٧- سيعتمد وضع الجدول الزمني للاجتماعات على مدى توافر التسهيلات في أثناء ساعات العمل العادية، وعند توافر الخدمات، ستعقد جلستان متوازيتان مزودتان بخدمات الترجمة الشفوية من الساعة العاشرة صباحاً إلى الساعة الواحدة ظهراً ومن الساعة الثالثة بعد الظهر إلى الساعة السادسة بعد الظهر.

كما ستتاح بعض التسهيلات لعقد جلسات غير رسمية بدون ترجمة شفوية. ويهاب بالوفود إلى الاستفادة التامة بهذه التسهيلات ببدء جميع الجلسات في الموعد المقرر لها دون إبطاء. ويرد في المرفق الثاني أدناه نهج مقترح لتنظيم العمل. وتوجّه عناية الوفود إلى أنه من المقرر عقد الجلسات المزودة بخدمات الترجمة الشفوية يوم السبت الموافق ٢٥ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٧.

٨- وكما حدث في الدورتين السابقتين، سيواصل الرئيس الاستعانة بالمشاورات غير الرسمية ("خارج الأفرقة") كأداة لتحقيق تقدم في المفاوضات بشأن مختلف عناصر النص.

٣- استكمال بروتوكول أو صك قانوني آخر

٩- سيساعد النص التفاوضي الموحد الذي أعده الرئيس والوارد في الوثيقة FCCC/AGBM/1997/7 في تركيز عمل الدورة الثامنة وسيوفر أساساً لاستكمال البروتوكول أو الصك القانوني الآخر. ويستند النص التفاوضي الموحد إلى عمل الفريق المخصص للولاية المعتمدة في برلين في دورته السابعة وإلى المشاورات غير الرسمية المعقودة في الفترة ما بين الدورات. ويرجى من الأطراف أن تواصل المفاوضات بشأن النص التفاوضي الموحد بغية التوصل إلى اتفاق بشأن جميع المسائل.

١٠- وترد تقارير رؤساء المشاورات غير الرسمية المقدمة إلى الفريق المخصص للولاية المعتمدة في برلين في نهاية الدورة السابعة في الوثيقة FCCC/AGBM/1997/INF.1. وتتضمن هذه التقارير نصوصاً توضح حالة المفاوضات في المشاورات غير الرسمية. وبالإضافة إلى ذلك، ما زال النص التفاوضي الذي أعده الرئيس وما يتصل به من اقتراحات معروضة على الفريق.

٤- التقرير المقرر تقديمه إلى الدورة الثالثة لمؤتمر الأطراف وما يتصل به من مسائل

١١- وفقاً للمقرر ٨/م أ-١ الذي اعتمده الدورة الأولى لمؤتمر الأطراف بشأن الولاية المعتمدة في برلين، سينجز الفريق المخصص للولاية المعتمدة في برلين عمله بشأن اعتماد بروتوكول أو صك قانوني آخر في الدورة الثامنة وسيقدم نتائجه إلى مؤتمر الأطراف في دورته الثالثة لوضعها في صيغتها النهائية ثم اعتمادها. ولعل الفريق المخصص للولاية المعتمدة في برلين يود أيضاً أن يبحث محتويات التقرير الذي سيقدمه رئيسه إلى مؤتمر الأطراف في دورته الثالثة، وأي مسائل متصلة به.

٥- التقرير الخاص بالدورة

١٢- يجب أن تكون النتيجة الرئيسية للدورة هي الاتفاق بشأن النص النهائي لبروتوكول أو صك قانوني آخر. وسيحال هذا النص إلى مؤتمر الأطراف في دورته الثالثة.

١٣- وسيعد مشروع تقرير عن عمل الدورة لعرضه على الفريق المخصص للولاية المعتمدة في برلين للنظر فيه أثناء الدورة. ويرجى من الفريق المخصص أن يأذن للمقرر باستكمال التقرير بعد الدورة، بتوجيه من الرئيس وبمساعدة الأمانة.

المرفق الأول**الوثائق المعروضة على الفريق المخصص للولاية المعتمدة في برلين
في دورته الثامنة**الوثائق المعدة للدورة

تقرير الفريق المخصص للولاية المعتمدة في برلين عن أعمال دورته السابعة، بون، ٣١ تموز/يوليه - ٧ آب/ أغسطس ١٩٩٧	FCCC/AGBM/1997/5
جدول الأعمال المؤقت وشروحه	FCCC/AGBM/1997/6
النص التفاوضي الموحد الذي أعده الرئيس	FCCC/AGBM/1997/7
تقارير رؤساء المشاورات غير الرسمية المعقودة في الدورة السابعة للفريق المخصص للولاية المعتمدة في برلين	FCCC/AGBM/1997/INF.1

وثائق أخرى متاحة للدورة

تنفيذ الولاية المعتمدة في برلين: اقتراحات من الأطراف	FCCC/AGBM/1997/MISC.1 وAdd.1 إلى Add.5 (وإضافات أخرى بحسب الاقتضاء)
تنفيذ الولاية المعتمدة في برلين: اقتراحات من الأطراف	FCCC/AGBM/1997/MISC.2 وAdd.1 وAdd.2
تنفيذ الولاية المعتمدة في برلين: اقتراحات من الأطراف	FCCC/AGBM/1996/MISC.2 وAdd.1 إلى Add.4
تقرير مؤتمر الأطراف عن دورته الثانية، جنيف، ٨-١٩ تموز/يوليه ١٩٩٦	FCCC/CP/1996/15 وAdd.1

الوثائق المتاحة أثناء الدورة للرجوع إليها

ستتاح جميع وثائق الفريق المخصص للولاية المعتمدة في برلين بالإضافة إلى تقرير مؤتمر الأطراف عن دورته الأولى، والتقرير التقييمي الثاني للفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ والتجميع الثاني والخلاصة الجامعة للبلاغات الوطنية الواردة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول لأغراض الرجوع إليها.

المرفق الثاني

جدول زمني مقترح لأعمال الدورة الثامنة للفريق
المخصص للولاية المعتمدة في برلين

الأحد ٢٦ تشرين الأول/أكتوبر	السبت ٢٥ تشرين الأول/أكتوبر	الجمعة ٢٤ تشرين الأول/أكتوبر	الخميس ٢٣ تشرين الأول/أكتوبر	الأربعاء ٢٢ تشرين الأول/أكتوبر	
--	(البند ٣)	الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية	البند ٣	البند ١ و ٢ و ٣	من الساعة ١٠/٠٠ إلى الساعة ١٣/٠٠
--		البند ٣		الهيئة الفرعية للتنفيذ	
--	(البند ٣)	(البند ٣)	البند ٣	البند ٣	من الساعة ١٥/٠٠ إلى الساعة ١٨/٠٠
--		(البند ٣)			

الجمعة ٣١ تشرين الأول/أكتوبر	الخميس ٣٠ تشرين الأول/أكتوبر	الأربعاء ٢٩ تشرين الأول/أكتوبر	الثلاثاء ٢٨ تشرين الأول/أكتوبر	الاثنين ٢٧ تشرين الأول/أكتوبر	
البند ٣	البند ٣	البند ٣	البند ٣	البند ٣	من الساعة ١٠/٠٠ إلى الساعة ١٣/٠٠
		الهيئة الفرعية للتنفيذ			
البندان ٣ و ٤	البند ٣	البند ٣	البند ٣	البند ٣	من الساعة ١٥/٠٠ إلى الساعة ١٨/٠٠
		الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية			